

UNITED NATIONS



NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

REFERENCE: NV/2007/106

E/F
C-2

UN LIBRARY

OCT 09 2007

UNSA COLLECTION

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the Ministers of Foreign Affairs of Algeria and the Dominican Republic to the United Nations.

3 October 2007

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande du Ministres des affaires étrangères de l'Algérie et de la République dominicaine auprès de l'Organisation.

Le 3 octobre 2007

PERMANENT MISSION
OF ALGERIA
TO THE UNITED NATION

PERMANENT MISSION OF
DOMINICAN REPUBLIC
TO THE UNITED NATIONS

UN LIBRARY

OCT 09 2007

UNSA COLLECTION

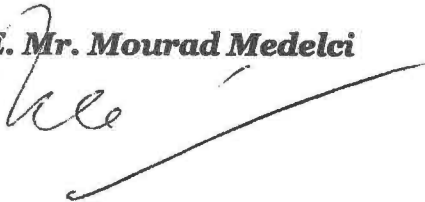
Excellency,

We have the honor to inform your Excellency that the Government of the People's Democratic Republic of Algeria and the Government of the Dominican Republic have decided to establish diplomatic relations between the two countries at the Ambassadorial level as of 26 September 2007.

We, therefore, kindly request your Excellency to have the enclosed Joint Communiqué which we have signed on behalf of our respective Governments be circulated as an official document of the United Nations to all Member States for their information.

We take this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of our highest consideration.

H.E. Mr. Mourad Medelci



**Minister of Foreign Affaire of People's
Democratic Republic of Algeria**

H.E. Mr. Carlos Morales Troncoso



**Minister of Foreign Affairs
of the Dominican Republic**

**H.E. Ban Ki-Moon
Secretary General
of the United Nations
New York**

**JOINT COMMUNIQUE ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC
RELATIONS BETWEEN
THE PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC OF ALGERIA
AND
THE DOMINICAN REPUBLIC**

The People's Democratic Republic of Algeria and the Dominican Republic;

Guided by a shared willingness to develop and strengthen the ties friendship and cooperation between the two countries;

With the purpose of promoting mutual understanding, bilateral cooperation between the two peoples and consolidation of world peace;

Based on the principles and purposes of the Charter of the United Nations and international law, particularly in respect for and promotion of international peace and security, equality among states, national sovereignty, independence, the international treaties, territorial integrity and non-interference in the internal affairs of other States;

Have decided to establish Diplomatic Relations at Ambassadorial level, in accordance with the provisions of the Vienna Convention on Diplomatic Relations of April 18, 1961, as of the date of the signing of this joint Communiqué.

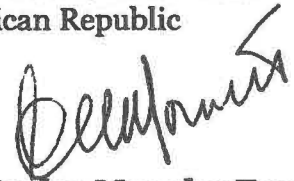
In witness thereof, the undersigned representatives, duly authorized by their respective governments, have signed this joint Communiqué in Arabic, Spanish and English languages, with the same tone and equally authentic.

New York, 26 September 2007

For the Government of the People's
Democratic Republic of Algeria


H.E. Mourad Medelci
Minister of Foreign Affairs

For the Government of the
Dominican Republic


H.E. Carlos Morales Troncoso
Minister of Foreign Affairs

بيان مشترك
حول
إقامة العلاقات الدبلوماسية
بين
الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
و
جمهورية الدومينيك

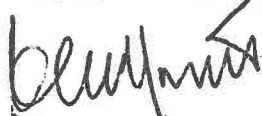
إن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية وحكومة جمهورية الدومينيك،

- إذ تسترشدان بمبادئ ميثاق الأمم المتحدة وطبقا لأحكام معاهدة فينا الخاصة بالعلاقات الدبلوماسية والمؤرخة في 18 أبريل 1961،
- ورغبة منهما في تطوير روح التفاهم المتبادل وتعزيز علاقات الصداقة بين شعبي الجزائر والمونتينيغرو،

قد قررتا إقامة علاقات دبلوماسية على مستوى السفراء اعتبارا من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك.

حرر بنويويورك، بتاريخ 26 سبتمبر 2007، في ثلاث نسخ، عربية ، إسبانية وإنجليزية، لكل منها حجية النص الأصلي.

عن حكومة جمهورية الدومينيك



السيد كارلوس مورالس ترونكوسو
وزير الشؤون الخارجية

عن حكومة الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

السيد مراد مدلسي
وزير الشؤون الخارجية



**COMUNICADO CONJUNTO PARA EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES
DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y LA REPUBLICA
DEMOCRATICA POPULAR DE ARGELIA.**

La Republica Dominicana y la República Democrática Popular de Argelia;

Guiados por el interés compartido en desarrollar y fortalecer los lazos de amistad y cooperación entre los dos países;

Con el propósito de promover el entendimiento mutuo, la cooperación bilateral entre los dos pueblos y la consolidación de la paz mundial;

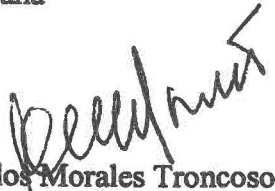
Sobre la base de los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y el Derecho Internacional, particularmente el respeto y la promoción de la paz y de la seguridad mundial, la igualdad entre los Estados, la soberanía nacional, la independencia, los tratados internacionales, la integridad territorial y la no ingerencia en los asuntos internos de otros Estados;

Han decidido establecer Relaciones Diplomáticas a nivel de Embajadores, de acuerdo con las estipulaciones de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, a partir de la fecha de la firma del presente Comunicado Conjunto.

En Fe de lo cual, los abajo firmantes, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, firman el presente Comunicado Conjunto en los idiomas español, árabe e inglés, del mismo tenor e igualmente válidos.

Nueva York, 26 de septiembre de 2007.

Por el Gobierno de la República
Dominicana


S.E. Carlos Morales Troncoso
Secretario de Estado de Relaciones
Exteriores

Por el Gobierno de la República
Democrática Popular de Argelia


S.E. Mourad Medelci
Ministre de Relaciones Exteriores